



81. Rocznica Wybuchu Powstania Warszawskiego **/Refleksje o Powstaniu Warszawskim 1944 r. Dialog międzypokoleniowy/**

Zapewne 1 Sierpnia 2025 r. - 81 rocznica wybuchu Powstania Warszawskiego wywołuje ciągle jeszcze wiele dyskusji w polskich środowiskach, zarówno w kraju jak i na obczyźnie na temat przyczyn i celowości wybuchu Powstania Warszawskiego 1944 r. W mojej rodzinie temat ten jest wyjątkowo ważny, bo mój ojciec Wacław jako żołnierz Armii Krajowej brał udział w Powstaniu Warszawskim i został odznaczony Krzyżem AK.

To prawda, że Powstanie było naszą największą tragedią w 1000-letniej historii Polski. Teraz kiedy znamy fakty historyczne można oceniać i krytykować decyzje o wybuchu Powstania. Wówczas większości tych faktów nie znano. Ośmielałem się twierdzić, że nikt z przywódców Powstania nie zakładał odmowy Stalina na lądowanie alianckich samolotów niosących pomoc Powstańcom, na terenach już zajętych przez armie czerwoną. Nawet jeśli takie przypuszczenia istniały, to na pewno nikt nie zakładał, że alianci nie są w stanie wymusić na Stalinie takiej zgody. Nikt nie zakładał wstrzymania natarcia armii czerwonej w trakcie wybuchu Powstania. Wreszcie nikt nie przewidział, że pomoc ze strony aliantów w praktyce będzie znikoma. W przeciwieństwie do tych faktów Powstańcy wiedzieli, że Paryż został już wyzwolony. Opór niemiecki na froncie zachodnim został właściwie przełamany. Nasze jednostki bojowe, dywizje, wreszcie rząd w Londynie nie pozostawi Powstania bez pomocy. Wreszcie Niemcy w Warszawie tuż przed wybuchem Powstania szykowali się w niektórych dzielnicach do "wyprowadzki".

Oczywiście można powiedzieć, że te wszystkie niewiadome trzeba było rozpoznać i przewidzieć. Ale czy to było wówczas możliwe. Walka zbrojna to nie matematyczne równanie (choć być może tak powinno być). W historii wojen mamy dziesiątki przykładów, gdzie żelazna logika nie zawsze się sprawdza. (np. Cortez a imperium Azteków). Ale oczywiście te porównania nie zmierzają do próby uzasadniania słuszności wybuchu Powstania. Zmierzam jedynie do próby zrozumienia przywódców, którzy stali przed taką decyzją. Kalkulacja "dogadania się i układów" AK, i rządu londyńskiego z

sowieciami była żadna. Stalin po prostu nie zakładał istnienia już wówczas niepodległej Polski, tym bardziej, że w Teheranie wyczuł ugodowość w tym temacie i Roosevelta i Churchilla. Dla inteligencji polskiej znany był już wówczas Katyń, znane były "wyczyny" NKWD z AK-owcami w Wilnie i całej wschodniej Polsce. Czy można było zakładać bez silnej interwencji aliantów u Stalina zmianę tego nastawienia. A przecież Walcząca Polska stale na taką interwencję liczyła. Tym bardziej, że ze strony i Amerykanów i Anglików takie zapewnienia zostawały podejmowane w stosunku do Polaków. Polakom mówiono co innego, a ze Stalinem uzgadniano co innego. Byliśmy oszukiwani i to przez najwyższe władze amerykańskie i brytyjskie, i nie powiedziano nam wprost jaką filozofię i strategię przyjęto w Teheranie.

Tego ani rząd londyński ani przywódcy Powstania wówczas nie wiedzieli. Dopiero naiwnie Mikołajczyk będąc z Churchillem w Moskwie u Stalina w tydzień po klęsce Powstania, gdy chciał rozpocząć temat powojennej Polski, to Stalin go całkowicie zignorował, a Mołotow odpowiedział mu, że sprawa Polski została już zdecydowana pomiędzy Stalinem, Rooseveltem i

Churchillem dużo wcześniej. Mikołajczyk spytał Churchilla czy to prawda, a ten odpowiedział – „tak”. To tyle my Polacy wiedzieliśmy nawet w październiku 1944 r. o naszych przyszłych losach. Czy za to można winić przywódców Powstania, że prezydent Stanów Zjednoczonych i premier Wielkiej Brytanii co innego mówili polskiemu przywódcy, a co innego uzgadniali ze Stalinem.

Tego wszystkiego Powstańcy nie wiedzieli (porozumienia w Jańcie jeszcze nie było). Oczywiście, że gen. K. Sosnkowski, jako Naczelnny Wódz, nie sprawdził się nie podejmując jednoznacznej decyzji. Ponieśliśmy jako Naród straszliwe straty i największą tragedię w 1000-letniej historii. Powstaje równie tragiczne pytanie, czy można było tego uniknąć. Przyjmijmy założenie, że Powstania w sierpniu 1944 r. nie ma.

/c.d. na stronie 5/



ZARZĄD:

Prezydent

Michał Bąk (813) 299-7853
MichaelBak@usa.com

I Vice-Prezydent

Tomasz Pasek (727) 514-1251
thomas.pasek@gmail.com

II Vice-Prezydent

Stanisława Kubicka

Dyrektor d/s Reklamy

Mariusz Gazda (727) 255-3082

Skarbnik, Dyrektor d/s Finansów

Justyna Podolak-Zdeb (630) 696-5991
justynazdeb@hotmail.com

Koordinator d/s Członkowskich

Maria Jasiński (617) 842-4030
marysia6781@yahoo.com

Dyrektor d/s Gospodarczych

Andrzej Żmijewski (716) 994-9013
Zmijewski@yahoo.com

Andrzej Budnik (727) 600-0283

Dyrektor d/s Kuchni

Barbara Gościk (781) 206-4384
basiag58@gmail.com

RADA NADZORCZA:

Przewodniczący

Tomasz Urban (727) 455-0272
TomaszUrban@yahoo.com

Członkowie:

Adam Grabek, Roman Grzymała,
Krzysztof Jedrykiewicz, Elżbieta Leśniak,
Andrzej Oczko, Ewa Sawaszkiewicz,
Jolanta Zasada

KOMISJA REWIZYJNA:

Przewodnicząca:

Wiesława Błońska (727) 453-0386

Członkowie:

Ewa Dąbrowska, Jolanta Dembińska,
Bunia Przychodzeń, Zygmunt Karwowski

BIURO CENTRUM CZYNNE:

Poniedziałek, wtorek: nieczynne
Środa, czwartek: 11 AM - 4 PM
Piątek: 12 PM - 5 PM
Sobota: 11 AM - 4 PM
Niedziela: nieczynne

KOORDYNATOR D/S BIURA

Halina Bullock (727) 298-8609

Tel: (727) 298-8609, Fax: (727) 298-8634

E-mail: PolCenterBiuro@gmail.com

Internet: www.PolishCenterFL.com

www.facebook.com/pcjp2

ADRES KORESPONDENCYJNY:

Polish Center of John Paul II
PO Box 8052
Clearwater FL 33758

BIBLIOTEKA CZYNNA:

Czwartki i Niedziele: 3 PM - 5 PM

ZAPRASZAMY:

Czwartkowe Spotkania Seniorów:
Klub Miłośników Piwa, Ping-Ponga i Bilarda:

Dyskoteki:

Niedzielne Obiady:

Inne imprezy ogłaszane na bieżąco w Biuletynie, na plakatach i w Internecie

PRZERWA WAKACYJNA
w każdy piątek o 7 PM
w co drugą sobotę o 9 PM
w każdą niedzielę o 3 PM

POLSKA SZKOŁA IM. MARII SKŁODOWSKIEJ-CURIE

www.szkolaclearwater.com, Email: polskaszkolac@aol.com

Dyrektor Szkoły: Irena Bogusiewicz (727) 798-2649

CZŁONKOSTWO W POLSKIM CENTRUM:

Składka roczna wynosi \$60 od każdej osoby dorosłej,
\$30 - młodzież studiująca w wieku 16 - 24 lat.

Członkostwo jest ważne do końca każdego roku kalendarzowego.
Członkowie otrzymują miesięczny Biuletyn, zniżki na imprezy i obiady
sponsorowane przez PC oraz zniżkę przy wynajmie pomieszczeń.

WYNAJMOWANIE SAL W POLSKIM CENTRUM:

Możliwość organizowania spotkań (biznesowe, religijne, informacyjne, inne)
Cena min. \$200 za 3 godziny. Informacja w Biurze.

REDAKCJA BIULETYNU:

Redaktor Wydania: Paweł Dembiński

Współpraca: Halina Bullock, Eva Skibicki, Hanna Walkowiak, Irena Bogusiewicz, Jolanta Zasada, Jola Dembińska, Mariusz Gazda, Walter Wiesław Gołbiewski

Redaktor Emeritus: Roman Kaznowski

Redaktor Graficzny: Wojciech Hardył

Zdjęcia: Tomasz Urban

Ogłoszenia: Halina Bullock

Dystrybucja: Antonina Hubska, Marzena Okoniewska, Antonia i Józef Bąk

OGŁOSZENIA W BIULETYNIE:

Biuletyn jest miesięcznikiem Polskiego Centrum wydawanym dla Członków organizacji oraz czytelników zainteresowanych sprawami Polski i Polonii. Redakcja przyjmuje artykuły, listy, ogłoszenia i reklamy do 15-tego każdego miesiąca, zastrzegając sobie prawo do wybierania, skracania i edycji nadesłanych tekstów. Niezamówionych materiałów w wersji oryginalnej redakcja nie zwraca. Na życzenie autora nie ujawniamy nazwiska. Tekstów nie podpisanych nie publikujemy.

Podstawową jednostką występującą w ogłoszeniach jest karta wizytowa, której wymiary są dopasowane do szerokości jednej kolumny strony biuletynu. **Oferujemy 10% zniżki dla członków PC i dodatkowe 10% za ogłoszenia opłacone z góry na 1/2 roku (5 kolejnych wydań biuletynu).** Wszystkie zamówione ogłoszenia powinny być opłacone przed ukazaniem się biuletynu. Inne formy ogłoszeń prosimy uzgadniać z redakcją. **Nie drukujemy ogłoszeń na ciemnym tle.**

Ogłoszenia prosimy przysyłać na adres:

PolCenterBiuro@gmail.com

albo zostawić wiadomość:

Tel: (727) 298-8609

Fax: (727) 940-9042

Ceny ogłoszeń:

1 jednostka: \$10.00

2 jednostki: \$20.00

¼ strony: \$30.00

½ strony: \$60.00

cała strona: \$120.00

Redakcja nie odpowiada za treść zamieszczonych ogłoszeń.

Nakład: 550 egzemplarzy.

Biuletyn jest finansowany przez reklamy i ogłoszenia naszych sponsorów.

Przedruki dopuszczalne pod warunkiem powołania się na źródło.

Copyright© 2025 - Wszelkie prawa zastrzeżone.

„i-Tygodnik Informacyjny” Polskiego Centrum

Cotygodniowe wiadomości o wydarzeniach wysyłane na Twój adres emailowy

Prenumerata: wyślij email na adres: PolCenterBiuro@gmail.com

Polish Center of John Paul II, Inc. is a 501(c)(4) tax-exempt, non-profit charitable organization. Donations are not tax-deductible for federal income tax purposes as charitable contributions. A copy of the annual report and registration filed may be obtained by contacting Polish Center at 1521 North Saturn Avenue, Clearwater FL 33755, (727)298-8609 or PolCenterBiuro@gmail.com. Or the Division of Consumer Services by calling toll-free, within the state, 1-800-HELP-FLA (435-7352) or online at Division of Consumer Services. Registration with a state agency does not constitute or imply endorsement, approval or recommendation by that state. EIN: 59-3335866.

30-lecie Polskiego Centrum w Clearwater – Świętujemy Razem!

Prosimy zapamiętać datę Uroczystego Bankietu Jubileuszowego **18 października 2025.**

Miejsca w Audytorium można będzie rezerwować już wkrótce.

Rok 2025 to wyjątkowy czas dla naszej społeczności – Polskie Centrum w Clearwater obchodzi 30. rocznicę swojego istnienia. To wielki jubileusz, który zasługuje na szczególne upamiętnienie.

Polskie Centrum zostało założone 16 października 1995 roku i przez trzy dekady niezmiennie pełni rolę serca polskiej społeczności na Florydzie. Jest miejscem spotkań, pielęgnowania tradycji, kultury oraz wzajemnego wsparcia. Dzięki zaangażowaniu wolontariuszy, członków i sympatyków, Centrum stało się przestrzenią, która łączy pokolenia i buduje mosty między Polską a Ameryką.

Z okazji jubileuszu planujemy wydać specjalny **Pamiętkowy Journal**, który stanie się nie tylko świadectwem naszej historii, ale również formą podziękowania dla wszystkich, którzy przyczynili się do rozwoju i sukcesu Centrum.

Wesprzyj i Zostań Częścią Historii

Zachęcamy naszych członków, przyjaciół oraz całą Polonię do:

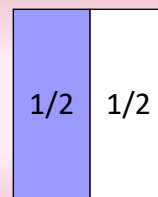
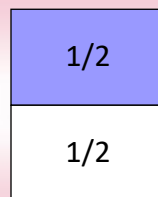
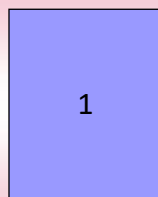
- zamieszczania życzeń i gratulacji z okazji 30-lecia Centrum;
- dzielenia się wspomnieniami i ciekawymi historiami, związanymi z działalnością Centrum – wybrane materiały opublikujemy bezpłatnie;
- wsparcia finansowego (donacji) – każda pomoc jest bezcenna, zwłaszcza że Centrum stale potrzebuje funduszy na bieżące remonty i większe inwestycje, takie jak obecnie realizowany remont łazienki i audytorium.

Bądź częścią tego historycznego momentu!

Świętuj z nami 30 lat wspólnej drogi i twórzmy razem przyszłość Polskiego Centrum!

Proponowana donacja za życzenia/gratulacje w Journalu:

Dwie strony środkowe	\$500
1 strona	\$200
1/2 strony	\$120
1/4 strony	\$70



REDAKCJA BIULETYNU ZAPRASZA:

Czekamy na chętnych do współpracy w Redakcji Biuletynu. Każdy może się wykazać przy pisaniu artykułów, redagowaniu, drukowaniu biuletynu. Liczymy na wszechstronnie uzdolnionych i wierzymy, że są tacy wśród nas.

Pozycja Redaktora Naczelnego jest do objęcia natychmiast.

Redakcja potrzebuje pomocy przy edycji Jubileuszowego Journalu.

Prosimy o kontakt z biurem PC.

Serdecznie Dziękujemy za Donacje!

♦ Klub Seniora (za m-c Maj 2025)	\$433
♦ Małgorzata i Wacław Kamińscy	\$300
♦ Christine i Roman Paluta (in memory of Maryla i Jerzy Paluta)	\$250
♦ Eugeniusz Sokolewicz	\$200
♦ Małgorzata Biedal	\$200
♦ Maryla i Krzysztof Czystoń	\$120
♦ Edyta Antosiak	\$100
♦ Rafał Kawalec from JP II Group	\$100
♦ Teresa Kasper	\$50
♦ Leszek Kubiszyn	\$40

KUCHNIA POLSKIEGO CENTRUM OFERUJE:

Pierogi \$8.00 za tuzin:

- z ziemniakami i białym serem tradycyjne
- z kapusta i grzybami
- z mięsem wieprzowym

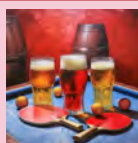
W czerwcu i lipcu przywitaliśmy nowych członków:

- ☒ Thomas Callsen
- ☒ Martin Macyszyn
- ☒ Jenou Olech
- ☒ Eugeniusz Sokolewicz



CZWARTKOWIE SPOTKANIA SENIORÓW

PRZERWA WAKACYJNA!



BEER-PONG KLUB MIŁOŚNIKÓW PIWA, PINGPONGA I BILARDA

w piątki o 7:00 PM

w Sali Malinowej
im. A. Królikowskiego

SERDECZNIE ZAPRASZAMY!



NIEDZIELNE OBIADY

w każdą niedzielę
o 3:00 PM

Zamówienia na jarskie potrawy
prosimy zgłaszać do biura PC
z odpowiednim wyprzedzeniem
ŻYCZYMY SMACZNEGO!



**3 lipca 2025
zmarł w wieku 70 lat**



Marek Biedal

ur. 5 kwietnia 1955 r.

**Aktywny członek Polskiego Centrum
od początku istnienia Organizacji,
członek byłego Zarządu PC
Składamy najszczerze wyrazy współczucia
Żonie Małgorzacie,
Córce Karolinie, Synowi Krzysztofowi
oraz całej Rodzinie
- Przyjaciele, Koleżanki i Koledzy,
Zarząd i Członkowie Polskiego Centrum**

*Człowiek umiera... Znowu za szybko!
Człowiek umiera... Razem z nim wszystko..
Tylko wspomnienia po nim zostają,
Które wciąż mgliste z czasem się stają,
Których tak wiele, jednak za mało...
Znowu za szybko wszystko się stało!
Czasu nie było na pożegnanie...
Teraz zostało tylko płakanie.
Teraz ten smutek w garści Cię trzyma,
Trzyma za szyję, dusić zaczyna...
Póki ktoś żyje, to go kochamy,
Lecz to po śmierci go doceniamy.
Wtedy widzimy jaki był cenny,
Wtedy ogarnia smutek brzemienny,
Wtedy to rozpacz, wtedy tęsknota,
Jakże naiwna życia prostota....
Wtedy wyrzuty nami władają,
Wtedy uczucia gordeł składają...
Wtedy za późno na przeprasziny,
Jedno, co możemy - wciąż się modlimy...*

Czy wiecie, że...

Kapusta jest niezwykle bogata we wszelkie minerały i witaminy, a prawdę mówiąc zawiera je prawie wszystkie, łącznie z mało znaną witaminą U, nieocenioną w zapobieganiu i leczeniu wrzodów przewodu pokarmowego, a nawet raka. Zarówno sok, jak i same liście kapusty stosować można wewnętrznie, jak i zewnętrznie. Niekiedy, zwłaszcza w przypadkach miejscowych stanów zapalnych, bardziej skuteczne jest zewnętrzne stosowanie kapusty. Jak jest to możliwe?

Wyjaśnienie jest bardzo proste: skóra ludzka odznacza się ogromną wrażliwością i chłonnością, mając tendencje do absorpcji większej ilości witamin i minerałów, niż jest to możliwe za pośrednictwem układu trawiennego. Co więcej, wszystkie te witaminy oddziaływać mogą bezpośrednio na chore, obolałe miejsca.

Stosowanie okładów jest bardzo proste. Jeden lub dwa liście kapusty stłuc lekko z jednej strony tłuczkiem do

mięsa, tak, aby puściły sok. Owinąć kawałkiem folii, która utrzyma wilgoć i ochroni przed zamoczeniem odzieży lub pościeli, a następnie ręcznikiem lub bandażem.

Kuracja kapuściana jest bardzo skuteczna w przypadku zbierania się w kolanie wody, reumatyzmu, gośćca, czy też nadwyreżonej lub zwichniętej kostki albo innego stawu układu kostnego. Należy jednak pamiętać o jednym: gdy staw jest spuchnięty w skutek zwichnięcia, położony kompres powinien być zimny, gdyż w ten sposób zmniejsza się stan zapalny. Gdy objawy chorobowe spowodowane są schorzeniem reumatycznym lub gośćcowym, kompres powinien być ciepły.

Pamiętajmy również, że kapusta kiszona ma ogromne zasługi w leczeniu przyzębia, czyli paradontozy, ale o tym w następnym artykule.

*Życzę dobrego zdrowia,
Jolanta Zasadna*



Nasi Jubilaci w sierpniu

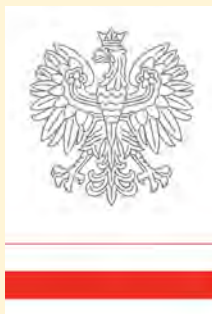
Beata Adamczyk
Edyta Antosiak
Joanna Bąk
Anna Bändeali
Alicja Barys
Lucjan Barys
Cezary Błaszczak
Andrzej Budnik
Christine Butler
Wioletta Dąbrowski
Karol Domińczak
Ewa Frąckiewicz
Mariusz Gazda
Wacław Górski
Barbara Gościk
Adam Grabek

Anna Heider
Katherine Hudson
Tadeusz Huzior
Maria Jasiński
Renata Jastrem
Helena Jerzyna
Sharon Jones
Maria Karwowski
Edward Kenig
Barbara Klimas
Anna Knipe
Ludwik Kopeć
Anita Kozłowski
Yvonne Kroski
Liz Kubacki
Małgorzata Kujawa-Mońko

Jerzy Maciejewski
Maria Oczko-Canant
Bolesław Ogródny
Rafał Panasiuk
Zofia Piotrowski
Andrew Pluciński
Andrew Pollak
Wojciech Polsakiewicz
Jolanta Przestrzelska
George Przychodzeń
Ewelina Rawska
Zofia Smolny
Krzysztof Staniszewski
Jerzy George Suwala
Jacek Szymański
Aleksandra Tatarczuch

Andrzej Toczek
Angie Toczek
Wojciech Wagner
Maria Waluś
Andrzej Wiatrak
Teresa Wojtaś
Bronisław Zajac
Barbara Zapal





Dyżury konsularne na Florydzie w 2025 r.

Konsulat generalny RP w Houston uprzejmie informuje, że w drugiej połowie 2025 roku odbędą się cztery paszportowe dyżury konsularne na Florydzie według poniższego harmonogramu:

Miejsce

Orlando

Clearwater

Naples

Greenacres

Termin

19-20 września

17-18 października

14-15 listopada

12-13 grudnia

Data ogłoszenia zapisów

8 września 2025 r. o godz. 12:00 PM (EST)

6 października 2025 r. o godz. 12:00 PM (EST)

3 listopada 2025 r. o godz. 12:00 PM (EST)

1 grudnia 2025 r. o godz. 12:00 PM (EST)

Szczegółowe informacje dotyczące każdego z wymienionych dyżurów, wraz z linkiem do rejestracji, będą sukcesywnie publikowane na stronie internetowej placówki:

<https://www.gov.pl/web/usa/harmonogram-dyzurow-konsularnych-kg-rp-houston-w-2025-r>

THE GREATEST CHALLENGES OF OUR TIME
Through the Eyes of the Global Hero Who Changed the Course of History

An Evening with President
LECH WALESA
Nobel Peace Prize Winner and Former President of Poland

Oct 9: Miami
Oct 11: Orlando

USA & CANADA GRAND LECTURE TOUR
28 CITIES • AUGUST 31 – OCTOBER 30, 2025

HISTORIC EVENT!

REGISTER NOW for lessons from the past and inspiration for the future



www.HistoryExplorer.com



contact@historyexplorer.com



917-722-5050



/"81. Rocznic...'' dokończenie ze str. 1/

Czy dalsze losy Polski to nie równie wielka tragedia wojny bratobójczej, która nie ograniczyłaby się tylko do Warszawy i trwałaby latami. Oczywiście nie zmierzam, w żadnym wypadku do tego, że tragedia Powstania, uchroniła nas - kto wie czy nie od większej tragedii wojny domowej. Ja w żadne ustępstwa Stalina nie wierzę, a z kolei kwiat inteligencji i honoru Walczącej Polski nie poddałby się bez walki sowieckiej władzy. Oczywiście Warszawa w dużym stopniu by ocalała (choć trudno założyć w jaki sposób Sowietom by ją "wyzwalali"). Ja urodziłem się w Warszawie (w czasie Powstania miałem niecałe 2 lata). Moja rodzina straciła cały nasz majątek z tytułu komunistycznych władz i dekretów Bolesława Bieruta w Warszawie.

Moje refleksje o Powstaniu nie próbują bronić celowości jego wybuchu. Uważam jednak, że takie oceny dokonywane po 80 latach, przy znanych prawie wszystkich faktach historycznych mogą być nie w pełni obiektywne. Oni (Przywódcy) wielu faktów nie znali, bo znać ich nie mogli nawet przy najlepszym wywiadzie wojskowym. Wojna o niepodległą Polskę już była przegrana. Można było jedynie poddać się Stalinowi i

prosić o łaskawy wyrok za winy niepopołnione, a na to wychowanie w II RP nie pozwalało. O niepodległą Polskę Powstańcy chcieli walczyć, bo wierzyli, że mają szansę, przy pomocy aliantów i tu znów się zawiedli. My Polacy dobrze wiemy, że nie ma wolności danej nam w prezencie i że o wolność trzeba walczyć.

Czy decyzje zapadłe w Teheranie (1943) i Jałcie (1945) były zdradą Polski, czy też miały na celu wygraną wojny z Niemcami przy pomocy ZSRR? Tak były zdradą Polski, a wojny z Niemcami nie wygrali przy pomocy ZSRR tylko przy pomocy ZSRR i swoim wielkim wkładzie. Kraje, które są wzorem światowej demokracji, nie mogą handlować niepodległością innych narodów za żadną cenę. Śmiem twierdzić, że przy zupełnie innej polityce aliantów ze Stalinem od samego początku, była możliwość obrony niepodległości państw Europy środkowowschodniej po zakończeniu II W.S., itd. Oczywiście kalkulacja strat i zysków przy podejmowaniu walki o wolność jest zawsze potrzebna, tylko gdzie jest ta granica elastyczności dla każdego narodu? Czy tą granicą nie jest zachowanie wolności i niepodległości?

Walter Wiesław Gołębiowski, 1 Sierpnia 2025r



Gratulujemy naszej szkole, uczniom i nauczycielom.

Ministerstwo Edukacji Narodowej ogłosiło wyniki konkursu Ministra Edukacji "Wkręć się w szkołę".

Jego celem było przedstawienie pozytywnego klimatu szkoły jako miejsca przyjaznego uczniom, nauczycielom i rodzicom. Ze szkół polonijnych z całego świata laureatem 3 miejsca w IV kategorii została Polska Szkoła im. Marii Skłodowskiej-Curie nr 1 w Clearwater na Florydzie. Pierwsze miejsce Szkoła Języka i Kultury Polskiej Hamburg-Harburg w Niemczech, drugie miejsce Szkoła Polska im. 7 Eskadry Kościuszkowskiej przy Konsulacie Generalnym RP w Chicago no i 3 my!

www.szkolaclearwater.com




NOWY ROK SZKOLNY 2025/2026

**NIE ZWLEKAJ !!!
ZAPISZ DZIECKO
JUŻ DZISIAJ**

OFERUJEMY
EDUKACJĘ
PRZEDSZKOLNĄ OD
3 DO 5 ROKU ŻYCIA
Z WCZESNĄ NAUKĄ
CZYTANIA

ZAPISZ SIĘ DO
NASZEJ
SZKOŁY W
CLEARWATER
LUB TAMPA

WIĘCEJ INFORMACJI :
WWW.SZKOLACLEARWATER.COM
(ZAKŁADKA: REJESTRACJA)

SZKOLACLEARWATERFL@GMAIL.COM

NASZE LOKALIZACJE :

MAC FARLANE PARK MAGNET
ELEMENTARY SCHOOL
1721 N MACDILL AVE.
TAMPA, FL 33607

1521 58th Ave N
CLEARWATER, FL 33755



**Polska Szkoła
im Marii Skłodowskiej- Curie nr 1
w Clearwater**

Widzimy się
23 sierpnia 2025
W
Polskim Centrum im Jana Pawła II
na Dniu Otwartej Szkoły
od godziny 10.00- 14.00
W tym dniu będzie
pobierana opłata za szkołę i
odbiór podręczników

www.szkolaclearwater.com

Made with PosterMyWall.com

ADWOKAT RADZI:

Akt własności nieruchomości zwany “*Lady Bird Deed*”

Akt własności zwany “*Lady Bird Deed*” to akt prawny, który bez większych kosztów oraz bez konieczności przeprowadzenia postępowania spadkowego przenosi własność nieruchomości po śmierci właściciela na wyznaczonych przez niego spadkobierców, tzw. “remaindermen”.

Jak działa “*Lady Bird Deed*”?

“*Lady Bird Deed*” pozwala obecnemu właścicielowi nieruchomości na swobodne korzystanie i pełną kontrolę nieruchomości przez całe jego życie, zaś po śmierci własność tej nieruchomości automatycznie przechodzi na wyznaczonych przez właściciela nieruchomości beneficjentów. Co istotne, za życia właściciel ma prawo do dożywotniego zamieszkania oraz ma prawo sprzedać, przenieść własność lub zastawić swoją nieruchomość bez zgody spadkobierców, którym ta nieruchomość zostanie przekazana po jego śmierci.

Akt własności “*Lady Bird Deed*” może być również odwołany, zmieniony przez właściciela nieruchomości w każdej chwili. Innymi słowy, właściciel nieruchomości może zdecydować o oddaniu jej z powrotem samemu sobie lub jak wspominałem powyżej - o przekazaniu jej innej osobie.

Jeśli właściciel zdecyduje się sprzedać nieruchomość, w takim przypadku wyznaczony wcześniej w “*Lady Bird*” spadkobierca (tzw. “remainderman”) straci swoje udziały przypisane mu w “*Lady Bird Deed*” i nie będzie uprawniony do własności po śmierci właściciela.

“*Lady Bird Deed*” staje się coraz bardziej pożądanym aktem przeniesienia własności na Florydzie. Może być przydatnym “narzędziem” na Florydzie dla osób, które kwalifikują się do Medicaid i obawiają się, że instytucje rządowe będą próbowały odebrać spadkobiercom domy po ich śmierci.

Kto wiec może skorzystać z aktu własności „*Lady Bird*”?

- Właściele nieruchomości, którzy chcą uniknąć postępowania spadkowego i zapewnić, aby ich nieruchomość przeszła bezpośrednio na wybranego beneficjenta.
- Osoby, które chcą zachować kontrolę nad swoją nieruchomością za życia, w tym możliwość jej sprzedaży, jeśli zajdzie taka potrzeba.
- Osoby, które obawiają się o kwalifikację do świadczeń Medicaid i chcą zabezpieczyć swój majątek przed roszczeniami z tytułu zwrotu kosztów po śmierci (tzw. *Medicaid estate recovery*).

Przykładowe użycie „*Lady Bird Deed*”:

Emeryt Pan Kowalski mieszka sam w swoim domu na Florydzie. Jest wdowcem i ma dwoje dorosłych dzieci. Nie posiada niczego o znacznej wartości poza używanym samochodem, niewielkimi oszczędnościami na koncie bankowym oraz nieruchomością, w której mieszka. Chce mieć pewność, że kiedy umrze, jego dom trafi do jego dzieci, w jak najłatwiejszy sposób. Nie chce, aby dzieci musiały otwierać postępowanie spadkowe tylko po to, aby otrzymać własność domu. Chciałby jednak mieszkać dożywotnio w tym domu. W związku z tym Pan Kowalski wykonuje akt prawny *Lady Bird Deed*, wymieniając w nim jego dwoje dzieci jako beneficjentów. Podczas gdy Pan Kowalski żyje, nadal będzie mógł cieszyć się korzyściami z własności domu, zaś po jego śmierci nieruchomość natychmiast przejdzie z mocy prawa na jego dwoje dorosłych dzieci. I nie będą one musiały przeprowadzać sprawy spadkowej.

Podsumowując, akt „*Lady Bird*” w stanie Floryda to przydatne narzędzie planowania spadkowego, które może zapewnić elastyczność i korzyści w określonych sytuacjach. Jednakże ważne jest, aby skonsultować się z prawnikiem specjalizującym się w planowaniu spadkowym, aby ustalić, czy jest to odpowiednie rozwiązanie w danej sytuacji.

Dziękuję Państwu za uwagę.

Adwokat Andrew Wieczorkowski

Andrew Wieczorkowski, P.A.

2474 Sunset Point Road, Clearwater, FL 33765

Phone No.: 727.726.1200

E-mail: awlawyeradvice@gmail.com





Słowniczek ubezpieczonego

Na podstawie codziennych rozmów i współpracy z klientami wnioskujemy, że największe problemy związane ze zrozumieniem zasad działania systemów opieki zdrowotnej na terenie Stanów Zjednoczonych wynikają z niepełnej znajomości używanych terminów. Na prośbę naszych czytelników postaramy się przybliżyć parę z nich tak, byście otrzymali podstawy terminologii obowiązującej w naszej branży.

Medicare - program ubezpieczeń społecznych administrowany przez rząd federalny od 1966 roku. Gwarantuje on dostęp do ubezpieczenia na zdrowie dla osób powyżej 65 roku życia, które przepracowały w USA co najmniej 40 kwartałów i płaciły stawki na Medicare przy rozliczaniu podatków dochodowych oraz dla osób młodszych będących na rentach inwalidzkich (disability) przez 24 miesiące.

Podstawowe elementy programu Medicare:

Part A – część A – przyznawana automatycznie przy otrzymaniu **Medicare**, pokrywa częściowo koszty leczenia szpitalnego;

Part B – część B – przyznawana dla osób nieposiadających ubezpieczenia w pracy lub rezygnujących z niego, pokrywa 80% kosztów lekarskich zatwierdzonych przez Medicare, po opłaceniu rocznego deductible, posiadająca stałą opłatę ściągana zazwyczaj z emerytury;

Part C – część C – plany typu **Medicare Advantage** – plany oferowane przez prywatne firmy ubezpieczeniowe stanowiące alternatywę pokrycia i zmniejszenia kosztów leczenia w systemie Medicare. Z zasad muszą one pokrywać co najmniej te świadczenia, które pokrywane są przez oryginalne części Medicare (Part A i Part B);

Part D – część D – **PDP - Prescription Drug Plan** – Zniżkowy plan na leki na receptę.

Premium - opłata miesięczna - miesięczna stawka, która płacimy za polisę ubezpieczeniową.

Deductible - udział własny - jest to kwota ustalona na polisie, do wysokości której, ubezpieczony płaci za leczenie w 100%. Dopiero po przekroczeniu tej kwoty ubezpieczenie zaczyna pokrywać koszty leczenia.

Co-pay - opłata własna - z góry ustalona w polisie, stała opłata za korzystanie ze specyficznych usług lub świadczeń np. za wizytę lekarską lub wizytę na pogotowiu.

Coinsurance - udział wspólny - po zapłaceniu deductible ubezpieczony może być nadal odpowiedzialny za część kosztów leczenia, zazwyczaj 10% – 50% (zwanego Coinsurance), dopóki nie osiągną one wyznaczonego na polisie limitu (Maximum Out of Pocket).

Maximum Out of Pocket (MOOP) - maksymalny roczny koszt leczenia. Termin określający maksymalny wydatek roczny, za który odpowiedzialny jest pacjent.

Powyżej tej kwoty firma ubezpieczająca przejmuje wszystkie koszty leczenia ustalone w polisie. W planach związanych z Medicare nie obejmuje one kosztów leków na receptę.

Network - Preferowana Grupa Lekarska - grupa lekarzy, szpitali lub przychodni lekarskich posiadających preferencyjne umowy z firmą ubezpieczeniową. Dzięki kontraktowi z networkiem mogą oni oferować swoje usługi po preferencyjnych cenach ustalonych w umowie.

MIB (Medical Information Bureau) - firma zajmująca się zbieraniem informacji o stanie zdrowia pacjentów w celu wyławiania nieścisłości dotyczących stanu zdrowia i ich nawyków.

Extra Help – Low Income Subsidy - dodatkowa pomoc dla osób o niskich dochodach i zasobach nie kwalifikujących się na Medicaid. W zależności od poziomu dochodu wpływa ona na koszt opłaty miesięcznej za Part D Medicare, jak również jego deductible i opłat za leki. Pomoc ta może w skali rocznej osiągnąć prawie \$6,200.

PCP - Primary Care Physician – lekarz prowadzący, lekarz rodzinny. Lekarz, który koordynuje i zarządza naszym leczeniem. Wybranie PCP jest obowiązkowe w planach typu HMO i opcjonalne w planach typu PPO.

Robert Sobczak

*Certified Obamacare and
Medicare Adviser
Licensed Medicare, Health
& Life Insurance
Consultant
Illinois, Arizona, Colorado,
Florida, Georgia, Indiana,
Louisiana, Ohio,
Pennsylvania, Michigan,
Missouri, New York, New
Jersey, North and South
Carolina, Texas, Virginia,
Wisconsin
Healthcare Solutions
Team, LLC - NMD Partner
Medicare po polsku® &
OBAMACare HOTline™*



HOTline: 844.944.PLAN(7526)

Medicare: 844.654.5185

Office: 224.306.9307

Fax: 866.243.4346

Email: robert@obamacarehotline.com

Web: www.obamacarehotline.com

Web2: www.medicarepopolsku.com

Sprawdź swoje opcje w Medicare używając linku poniżej.

Check your options with Medicare by clicking the link below.

<https://medicarepopolsku.com/zapisy-do-ubezpieczenia-medicare/>



Właściwa opieka wymaga właściwego zespołu

Poznaj naszego lekarza gotowego służyć Ci pomocą

Zadzwoń i umów się na spotkanie VIP. Otrzymasz kartę podarunkową o wartości \$10.**

1-727-619-2444, TTY 711

Akceptujemy większość planów Medicare.

Optum - Klinika w Dunedin

1460 Beltnes Street, pokój 1,
Dunedin, FL 34698

Od poniedziałku do piątku w godz. 8 a.m.–5 p.m.
florida.optum.com

Pacjenci Optum korzystają z:*

- możliwości umówienia się na wizytę tego samego dnia w nagłych przypadkach
- dostępności usługodawcy na dyżurze przez 24 godziny na dobę
- zarządzania i edukacji w zakresie chorób
- szczepień
- płynów i leków podawanych dożylnie
- laboratorium na miejscu i usług EKG
- opieki profilaktycznej
- leczenia układu oddechowego



Izabela Kowal, MD

Specjalizacja: Internista

Języki: angielski, polski

*Prosimy o kontakt telefoniczny w celu uzyskania pełnej listy programów i usług.

**Karta upominkowa o wartości \$10 zostanie wysłana pocztą po wizycie w klinice.

Optum® jest znakiem towarowym firmy Optum, Inc. Wszystkie inne znaki towarowe są własnością ich właścicieli. Z uwagi na stałe dążenie do poprawy jakości usług i produktów, Optum zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji bez wcześniejszego powiadomienia. Optum przestrzega zasad równouprawnienia w zatrudnieniu.

© 2022 Optum, Inc. Wszystkie prawa zastrzeżone. 6290097 01/22

LMD LUCAS, MACYSZYN & DYER

KANCELARIA PRAWNA
PRAWNICY OD ODSZKODOWAŃ



**PROFESIONALNA, LOKALNA KANCELARIA
PRAWNA Z WIELOLETNIM DOSWIADCZENIEM.**

Wypadki samochodowe | Poważne obrażenia | Upadki

*Adwokat Macyszyn, Twój polski prawnik ds.
wypadków samochodowych!*

ZADZWOŃ DZIŚ 727.849.5353



www.LMDLawFirm.com
Offices: Pinellas, Pasco & Hernando



Polskie Centrum w hołdzie Powstańcom

W



ROZCHNICA POWSTANIA WARSZAWSKIEGO

Niedziela 3 sierpnia 2025 3:00 PM

W Programie Liryczno - Muzycznym

Wystąpią Lokalni Artyści

*Zapraszamy wszystkich do wspólnego
śpiewania (nie)zakazanych piosenek*

- Uroczysty Obiad -

SALA BAROWA BILETY: \$20/\$25

1521 N Saturn Ave, Clearwater, FL 33755

facebook.com/pcjp2, polishcenterfl.org

BIURO PC - (727)-298-8609



GODZINA "W"



Cud nad Wisłą

Święto Wojska Polskiego

NIEDZIELA, 17 sierpnia 2025 GODZ. 3 PM

UROCZYSTY OBIAD | GRA ROXANA I ROBERT

BILETY : \$30 GOŚCIE | \$25 CZŁONKOWIE | \$5 DZIECI



Sala Barowa

Polskie Centrum im. Jana Pawła II

1521 N Saturn Ave, Clearwater, FL 33755

facebook.com/pcjp2 | polishcenterfl.org | 727-298-8609



ORGANIZATORZY

POLSKA MISJA MIŁOSIERDZIA BOŻEGO NA FLORYDZIE
KLUB POLONIA INC., ST. PETERSBURG
POLSKIE CENTRUM IM. JANA PAWŁA II



DOŻYNKI POLONIJNE 2025



Dzięki, o Panie! Składamy dzięki!

NIEDZIELA 14 WRZEŚNIA 2025

Uroczysta Msza Święta z podziękowaniem za plony
w naszej świątyni w St. Petersburg o godz. 1:00 PM
Bankiet dożynkowy - Audytorium Polskiego Centrum
im. Św. Jana Pawła II - początek biesiady o godz. 3:30 PM

Msza Święta: Kościół Św. Pawła, 1800 12th St N, St. Petersburg, FL 33704

Bankiet: Audytorium PC - 1521 N Saturn Ave, Clearwater, FL 33755





Z Tobą na każdym etapie życia



UBEZPIECZENIA NA ŻYCIE

BEZTERMINOWE, TERMINOWE
& FINAL EXPENSE

KONTA EMERYTALNE

NON-QUALIFIED & IRAS

4.5% - 3 YR Annuity

1 YR. GUAR. (\$500 MIN. DEP.)

5.25% - 5 YR MYGA

2 YR. GUAR. (\$1,500 MIN. DEP.)

6.25% - 8 YR Annuity

1 YR. GUAR. (\$500 MIN. DEP.)

*RATES SUBJECT TO CHANGE. PLEASE VISIT WWW.PRCUA.ORG/ANNUITIES
FOR THE CURRENT ANNUITY OFFERINGS.

KORZYŚCI CZŁONKOWSKIE

- ✓ POLSKIE SZKOŁY & GRUPY TANECZNE
- ✓ TURNIEJE SPORTOWE
- ✓ STYPENDIA NAUKOWE
- ✓ WYDARZENIA KULTURALNE
- ✓ *NARÓD POLSKI* & INNE PUBLIKACJE
- ✓ RABATY PERKSPOT & ZNIŻKI
NA LEKARSTWA

Dołącz do nas!

Polish Roman Catholic Union of America (PRCUA) pozostaje najstarszą i czołową polonijną organizacją bratniej pomocy w Ameryce. Od 1873 roku PRCUA w swojej działalności nawiązuje do korzeni wiary rzymsko-katolickiej, jak i wzmacnia swoją pozycję w polsko-amerykańskiej społeczności. PRCUA to dziś także dynamicznie rozwijająca się instytucja finansowa, oferująca szeroką gamę planów ubezpieczeniowych na życie, kont emerytalnych i dodatkowych korzyści członkowskich. PRCUA działa na terenie 27 stanów, w tym także na Florydzie. W swojej unikatowej misji organizacja ma zabezpieczenie potrzeb finansowych swoich członków, jak również promocję polskiej kultury, dziedzictwa i tradycji.



POLISH ROMAN CATHOLIC UNION OF AMERICA

984 N Milwaukee Ave, Chicago, IL 60642 | (800)772-8632 | PRCUA.ORG |     

PSFCU MORTGAGES

NOW IN FLORIDA

REFINANCE, PURCHASE, OR
INVEST IN A 1-4 UNIT
RESIDENTIAL
PROPERTY

AS LOW AS A

3%

DOWNPAYMENT



Monika Sokolowski

Florida Mortgage Loan Consultant

(941) 740-3375



For more information about PSFCU Mortgages, visit our website

www.PSFCU.com

The minimum 3% downpayment applies to loans for single-family properties with 5, 7 and 10 year variable interest rates. The monthly cost of a 15 year fixed rate loan of 3.375% (APR *) is \$ 7.09 for each \$ 1,000 borrowed. Offer for PSFCU Members only. Membership rules apply for account opening. Other restrictions may apply. All loans are subject to credit approval and verification.



PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

Ahava Legacy Law

PRAWO SPADKOWE I POWYPADKOWE

- **Testamenty i Trusty**
- **Sprawy Spadkowe**
- **Odszkodowanie
powypadkowe**

📞 **727-677-8804**

- Ponad 50 lat łącznego doświadczenia
- Bezplatne konsultacje w całej Florydzie
- Adwokat Jovita Wysocka Ahava mówi po polsku
- Biura w St. Petersburg, Clearwater, Tampa, Lakewood Ranch



✉ **jovita@ahavalegacylaw.com**

🌐 **www.ahavalegacylaw.com**



Your
TAX EXPERT
Services Corp.

Rozliczanie podatków
indywidualnych i biznesowych

Całoroczna księgowość

Rozliczenia wynagrodzeń (payroll)

Otwieranie nowych firm

Szkolenia z QuickBooks

(727)338-3214

yourtaxexpert@hotmail.com



801 West Bay Dr. Suite 121
Largo, FL 33770



Zawsze świeżo! Zawsze smacznie!

M & W EUROPEAN DELI

2676 Bayshore Blvd. Suite L
Dunedin, FL 34698

Godziny otwarcia: wt.-sob. 10 a.m. - 6 p.m.

**NAJWIĘKSZY WYBÓR
WŁASNYCH WYROBÓW!**



(727) 738-0679

**Na zakupy zapraszają
Małgorzata i Wacław Kamińscy wraz z całą załogą!**



CHLEBY:

pszenny, żytni ze słonecznikiem
i multigrain (10 ziaren)

CIASTA:

serniki,
drożdżowe,
rolady owocowe,
orzechowe
i tiramisu,
makowce,
jabłeczniki,
bułeczki
drożdżowe, torty
okolicznościowe

GARMAŻERKA:

sałatka niemiecka i jarzynowa, golonka w
galarecie, flaki, bigos, fasolka po bretońsku,
gołąbki, smalec, naleśniki, pyzy, krokiety z
kapustą i grzybami, krokiety mięsne, pasztet
pieczony

WĘDLINY:

połędwica, połędwica z tłuszczkiem,
połędwica podwójna, boczki wędzone,
pieczone i rolowane, szynki, kabanosy,
kiełbasy - szynkowa, krakowska parzona,
sucha i podsuszana z wołowiną,
połędwicowa, weselna, wiejska, myśliwska,
swojska, grillowa, grillowa ostra, pasztetowa,
kaszanka, balerony - wędzony, prasowany i
parzony w jelicie

POLECAMY RÓWNIEŻ:

10 gatunków
serów żółtych,
duży wybór
serów białych,
ryby wędzone,
ryby marynowane,
i szeroki asortyment
wyrobów z Polski



ZAPRASZAMY DO NASZEGO SKLEPU INTERNETOWEGO

Oferujemy akcesoria importowane z WŁOCH

- Czapki i kapelusze
- Skórzane torby, plecaki, crossbody
- Paski
- Portfele



cappellofashioncompany@gmail.com



727 501-5201



www.CappelloFashion.com

SERVICING ALL OF FLORIDA!



INSIGHTS
INSURANCE AGENCY

863.940.1161

**Ubezpieczenia
zdrowotne dla
posiadaczy
MEDICARE* na
Florydzie**

**Jesteś na emeryturze i
chcesz porównać plany
medyczne z MEDICARE*?**

Bezpłatna pomoc, dojeżdżam do klienta.

Plany dentystyczne.

Service in English, Polish, Spanish and Catalán.

Zadzwoń już dziś!

Magdalena Smyl

LICENSED HEALTH INSURANCE AGENT

smylmagdalena@gmail.com



**Medicare Advantage, Medicare Supplemental Insurance, and Part D options can be explored. We do not offer every plan available in your area. Any information we provide is limited to those plans we do offer in your area. Please contact Medicare.gov, 1-800-MEDICARE, or your local State Health Insurance Program to get information on all of your options. To send a complaint to Medicare, call 1-800-MEDICARE (TTY users should call 1-833-401-1884), 24 hours a day/7 days a week). If your complaint involves a broker or agent, be sure to include the name of the person when filing your grievance.

AUTO HANDEL



ZADZWOŃ 727-324-9818

2635
SUNSET POINT ROAD
CLEARWATER
FLORIDA
33759

www.vipautogroupinc.com



ADWOKAT AGNIESZKA PIASECKA



**TESTAMENTY I TRUSTY, IMIGRACJA,
WYPADKI, PEŁNOMOCNICTWA / DEEDY**

WWW.PIASECKALAW.COM

OFFICE: CLEARWATER, FLORIDA

727.538.4171

LAW OFFICES OF ANDREW WIECZORKOWSKI, P.A.

Adwokat Andrew Wieczorkowski

2472 Sunset Point Road, Clearwater, FL 33765

Tel. (727) 726-1200, Fax: (727) 726-7088, E-mail: awlawyeradvice@gmail.com



26 lat praktyki

Adwokat mówi po polsku i angielsku

Może Ciebie reprezentować w:

- Florida Supreme Court
- All Circuit and District Courts of Appeal in Florida
- Federal Court in Florida

Prowadzi Sprawy:

- Biznesowe
- Wypadkowe
- Rodzinne i Rozwodowe
- Spadkowe
- Imigracyjne

Zapraszamy do naszej kliniki stomatologicznej!



Oferujemy

- Czyszczenie zębów dla dorosłych i dzieci
- Leczenie próchnicy
- Usuwanie zębów
- Koronki
- Mostki
- Protezy
- Implanty
- Protezy z implantami
- Leczenie kanałowe
- Ortodoncja
- Wybielanie zębów

Dodatkowe Zabiegi

- Botox/Xeomin
- Microneedling-mezoterapia mikroigłowa Potenza

Przymujemy nowych pacjentów



(727) 785-2467



tlcdentistryfl@gmail.com



www.dentistdunedinfl.com



2323 Curlew Rd #2F,
Dunedin, FL 34698



Dr. Natalia Radzikowski



JUBILER - (727) 277-1731

1. SZYBKIE NAPRAWY BIŻUTERII
 2. WYROBY BIŻUTERII WEDŁUG PROJEKTU KLIENTA
 3. PIERŚCIONKI ZARĘCZYNOWE I OBRĄCZKI
 4. PROFESJONALNA WYCENA BIŻUTERII
 5. NAPRAWA I WYMIANA BATERII W ZEGARKACH
- CZYSZCZENIE BIŻUTERII GRATIS

PRACOWNIA ZŁOTNICZA NA FLORYDZIE

Ponad 40 lat doświadczenia

**5306 LINDER PLACE
NEW PORT RICHEY, FL 34652**

jerzybajuk2@gmail.com

Jedyna polska wytwórnia wędlin na Florydzie

**WYROBY WŁASNE
- NISKIE CENY!**

50

GATUNKÓW WĘDLIN
PRODUKOWANYCH
BEZ KONSERWANTÓW,
SZTUCZNYCH BARWNIKÓW,
NIE FOLIOWANE



Właściciele
ponad 20 lat w biznesie
- Rodzina Przywalny:
Bernarda, Michał,
Sylwia i Daniel

POLECAMY CODZIENNIE ŚWIEŻE:

- ▶ najlepsze gatunki mięs, wędlin i wyrobów garmazeryjnych
- ▶ przygotowywane na miejscu pieczywo, ciasta, pierogi

**SZEROKI ASORTYMENT IMPORTOWANYCH ARTYKUŁÓW
SPOŻYWCZYCH, WIN, PIW I CZASOPISM**

Przyjmujemy paczki
lotnicze i morskie
do Polski i Europy

EUROPEAN GOODIES & DELICATESSEN, INC

116 N. Main Ave./Drew Plaza, Clearwater, FL 33765

tel. (727) 442-0637

GODZ. OTWARCIA: wt. - pt. 9AM - 6PM, sob. - 9AM - 4PM

PRZYJMUJEMY
KARTY KREDYTOWE
ORAZ EBT

airmax
REFRIGERATION
Heating & Cooling
www.AirMaxRefrigeration.com

INSTALACJA I NAPRAWA SYSTEMÓW GRZEWczyCH ORAZ KLIMATYZACJI

Najwyższa fachowość

i najlepsza cena =

100% SATYSFAKCJI!

Służymy Polonii w rejonie
Clearwater i okolic
od ponad 20 lat!

**Finansowanie
0% do 60
miesięcy**



AirMax Refrigeration, LLC

Skontaktuj się z Markiem!

Tel: **727-777-2524**

Fax: **727-231-9505**

e-mail: airmaxrefrigeration@gmail.com

FL LIC # CAC1816858

Authorized Dealer TRANE, Goodman i Comfortmaker

**Serwis
24H**

Oferta

Kolekcjoner, kupi polskie obrazy,
zapłaci wysoką cenę,
możliwa wycena obrazów.

tel.: 954 328 4015

e-mail: dega2003@aol.com

Prosić Alicję lub Stanisława Czech

AIR CONDITIONING & HEATING

PROFESSIONAL INSTALLATION & REPAIR
SERVICE CALLS

ANDY BUSZEWSKI

727-485-4500

universalMIG@yahoo.com



Robert Wasilewski

LIC# CAC1818189

anytimeair727@gmail.com
www.anytimeairtampabay.com

ANYTIME AIR
HEATING & AIR CONDITIONING

727-438-4399

MAINTENANCE • SERVICE • INSTALLATION • SALES

SupremeConstructionAndServices.com

Supreme
Construction
AND SERVICES

LUKAS PASTWA

727-612-3733

Lukas@SupremeConstructionAndServices.com

CCC1522124

CAC1818002

Sunshine Accounting Inc.

Anna Balicka

Cell: (727) 460-5697

Fax/Tel: (727) 771-8392

Annataxservice@gmail.com

Palm Harbor FL



Personal & Business Income Tax
Bookkeeping, Payroll

Polska licencjonowana kosmetyczka
oferuje zabiegi:
regenerujące, upiększające,
makijaż permanentny brwi
metodą włoskową /Microblading/



Sylwia Szot, MA, LHR

Glam Blading and Beauty

Med SPA

36454 US HWY 19 N.

Palm Harbor, FL 34684

15% ZNIŻKI NA ZABIEG
DLA NOWYCH KLIENTÓW

Tel. 727 249 6220

glambladingandbeauty.com

Bernadette's Tailoring

Custom Tailoring and Alterations
for Men, Women and Children

FORMAL CASUAL BUSINESS WEAR

727-773-5291

Coastal Plaza • 2148 Main Street

Dunedin, Florida • 34698

Tues-Fri 10-7 Sat 9-3



UBEZPIECZENIA

Krystyna Zakrzewski

The Auto Club Group

33227 US Hwy 19 N, # B5-B

Palm Harbor FL 34684

Tel. 727-437-5595

KZakrzewski@acg.aaa.com

•DOMY

•SAMOCHODY

•ŻYCIE

•PLANY EMERYTALNE



UBEZPIECZENIA

SAMOCHÓD • DOM • ŻYCIE • ZDROWIE • BIZNES

Małgorzata (Maggie) Wazio

Licencjonowany Agent Ubezpieczeniowy po polsku

7801 Starkey Rd, Seminole, FL 33777

tel. 727-397-1495

email: maggie.wazio.leo5@statefarm.com

State Farm Moving po polsku

7801 Starkey Rd, Seminole, FL 33777

tel. 727-397-1495

email: maggie.wazio.leo5@statefarm.com

State Farm Moving po polsku

7801 Starkey Rd, Seminole, FL 33777

tel. 727-397-1495

email: maggie.wazio.leo5@statefarm.com

State Farm Moving po polsku

7801 Starkey Rd, Seminole, FL 33777

tel. 727-397-1495

email: maggie.wazio.leo5@statefarm.com

State Farm Moving po polsku

7801 Starkey Rd, Seminole, FL 33777

tel. 727-397-1495

email: maggie.wazio.leo5@statefarm.com

State Farm Moving po polsku

7801 Starkey Rd, Seminole, FL 33777

tel. 727-397-1495

email: maggie.wazio.leo5@statefarm.com

State Farm Moving po polsku

7801 Starkey Rd, Seminole, FL 33777

tel. 727-397-1495

email: maggie.wazio.leo5@statefarm.com

State Farm Moving po polsku

PINNACLE ACCOUNTING LLC

1013 Ohio Ave

Palm Harbor FL 34683

Tel: 727-773-1040

Fax: 727-773-1001

patax95@PalmHarborAccounting.com

Aneta Gawle, BBA EA

Księgowa z długoletnim doświadczeniem

oferująca usługi z zakresu:

- Rozliczenia Podatkowe (Indywidualne i Biznesowe)
- Całoroczna Księgowość
- Usługi Płacowe
- Otwieranie/Zamykanie Firm
- Reprezentacja przed IRS
- Usługi Notarialne
- Wypełnianie Formularzy Imigracyjnych
- Konsultacje Inwestycyjne
- Konsultacje Planów Emerytalnych

FUTURE HOME REALTY

7605 Cita Ln #101

New Port Richey, FL 34653

Office : 813-855-4982 ext.599

Cell: 727-505-8857

Fax: 727-232-0088

Email: pasekd@yahoo.com



Dorota Pasek

Realtor®

Mówię po polsku



Cutting Edge Hair Salon

Magda - Polska Fryzjerka

(727) 277-1346

38854 US Hwy 19 N
Tarpon Springs,
FL 34689

10% zniżki
dla nowych klientów

UNIPOL TRAVEL

4616 49th Street N.

St. Petersburg, FL 33709

BILETY LOTNICZE DO EUROPY:

LAST MINUTE I ONE WAY

TO NASZA SPECJALNOŚĆ

ZDJĘCIA DO PASZPORTÓW, WYSYŁKA PACZEK I PIENIĘDZY

NOTARY PUBLIC—CERTYFIKAT APOSTILLE

Mariola & Marek Nowakowski

Tel/Fax:
(727) 526-5979

Od wtorku do piątku:

10-5

unipol@tampabay.rr.com



TEACHERS federal credit union

c. 203.948.6084

NMLS. 773354

grazynam@teachersfcu.com

GRAŻYNA MACIEJEWSKA

Mortgage Loan Officer

Florida



Charles Rutenberg

Realtor®

Cell: (813) 299-7854

Email: realtoragnesbak@gmail.com



POLSKA KANCELARIA – Polish - BIURO PRAWNE Inc.

2474 SUNSET POINT RD. CLEARWATER FL. 33765

Tel. (727) 686-5519, cell (727) 580-7972, Fax (727) 470-9037

e-mail: officebs61@gmail.com

Sprawy spadkowe w Polsce, zasiedzenie, emerytury polskie, nieruchomości,
International Driver License IDL, umieszczanie aktów małżeństwa, urodzenia,
zgonu, wyroków rozvodu (USA) i innych w Polsce, pełnomocnictwa do Polski.

Notary Public – Apostille, poświadczenie obywatelstwa polskiego,
tłumaczenie dokumentów, kpl. dokumentów, transport URYN do Polski.

Bożena E. Stanojevic M.A. (ex-Szabala)



**POLSKA SZKOŁA
IM. M. SKŁODOWSKIEJ - CURIE
W
TARPON SPRINGS**

Zaprasza dzieci na sobotnie zajęcia z języka
polskiego i religii.
Przygotowujemy dzieci do I Komunii Świętej!

Kontakt: (727) 364 5323
www.polskaszkolamsc.com
facebook.com/polskaszkolamsc

Szkoła ma siedzibę przy:
St. Ignatious Catholic Church
715 East Orange St.
Tarpon Springs

follow us



Polska Misja Miłosierdzia Bożego
Mercy of God Polish Mission
St. Petersburg, FL

**POLSKA MISJA MIŁOSIĘDZIA BOŻEGO
w Saint Petersburg**

ZAPRASZAMY NA MSZE ŚWIĘTE W JĘZYKU POLSKIM

do kościoła Św. Pawła

1800 12th Street North w Saint Petersburgu:

Niedziela 1 PM

Poniedziałek, Wtorek, Środa, Piątek . . . 7 PM

Sobota - Wigilia Niedzieli 7 PM

I-sza Sobota miesiąca 9 AM

oraz do kaplicy kościoła Św. Jakuba

8400 Monarch Dr. w Port Richey:

Niedziela 10 AM

SPOWIEDŹ ŚW.

w 1-szy piątek miesiąca w godz. 6 PM - 7 PM

w Kościele Św. Pawła, St. Petersburg

tel. (727) 823-6997

KANCELARIA

czynna w środy i piątki w godz. 5 PM - 7 PM

**POLSKA SZKOŁA W CLEARWATER
I ODDZIAŁ W TAMPIE**

Zaprasza dzieci na lekcje języka polskiego, odkrywanie
polskiej historii, tradycji i kultury oraz lekcje religii i
przygotowanie do I Komunii Świętej

Nasze lokalizacje:

1521 N Saturn Ave.
Clearwater, FL 33755

Mac Farlane Park Magnet
Elementary School
1721 N MacDill Ave.
Tampa, FL 33607



*Zapisy
na rok szkolny 2025/2026
trwają !!!*

Skontaktuj się z nami :
www.szkolaclearwater.com
(w zakładce REJESTRACJA)
szkolaclearwaterfl@gmail.com



**AKADEMIA
MALUCHA**

**PRZY POLSKIEJ SZKOLE W
CLEARWATER**

Zaprasza wszystkie dzieci od 3 do 5 lat

**Otwarta od poniedziałku do piątku
od 9:00 do 12:00**

Opłata już od \$30 /dzień

**NASZ ADRES:
1521 N SATURN AVE
CLEARWATER
33755**

*Nie
czekaj!*

ZAPISY TRWAJĄ

LICZBA MIEJSC OGRANICZONA !!!



INFORMACJE: AKADEMIAMALUCHAFL@GMAIL.COM

ZAPRASZAMY W SIERPNIU I WRZEŚNIU

Piątek	1 sierpnia	7 PM	Sala Malinowa	KLUB MIŁOŚNIKÓW PIWA, PING-PONGA I BILARDA. Wstęp wolny.
		7:30 PM	Sala Barowa	STREFA KIBICA. KICKBOXING: JAKUB KASZUBA VS. SERGIO COSSO. Wstęp Wolny.
Sobota	2 sierpnia	9 PM	Sala Barowa	DYSKOTEKA. DJ CHRIS. Wstęp wolny.
Niedziela	3 sierpnia	3 PM	Sala Barowa	81. ROCZNICA POWSTANIA WARSZAWSKIEGO. Uroczysty Obiad. Program literacko-muzyczny przygotowany przez lokalnych artystów. \$25/20/5 (goście/członkowie/dzieci).
Piątek	8 sierpnia	7 PM	Sala Malinowa	KLUB MIŁOŚNIKÓW PIWA, PING-PONGA I BILARDA. Wstęp wolny.
Niedziela	10 sierpnia	3 PM	Sala Barowa	NIEDZIELNY OBIAD. \$25/20/5 (goście/członkowie/dzieci).
Piątek	15 sierpnia	7 PM	Sala Malinowa	KLUB MIŁOŚNIKÓW PIWA, PING-PONGA I BILARDA. Wstęp wolny.
Sobota	16 sierpnia	9 PM	Sala Barowa	DYSKOTEKA. Wstęp wolny.
Niedziela	17 sierpnia	3 PM	Sala Barowa	„CUD NAD WISŁĄ” - ŚWIĘTO WOJSKA POLSKIEGO. Uroczysty obiad Zabawa taneczna. Gra Zespół Roxana i Robert \$30/\$25/\$5 (goście/członkowie/dzieci).
Piątek	22 sierpnia	7 PM	Sala Malinowa	KLUB MIŁOŚNIKÓW PIWA, PING-PONGA I BILARDA. Wstęp wolny.
Sobota	23 sierpnia	10 AM	Sala Malinowa	Otwarcie nowego Roku Szkolnego Polskiej Szkoły w Clearwater
Niedziela	24 sierpnia	3 PM	Sala Barowa	„TWOJE URODZINY W P.C.” – Uroczysty niedzielny obiad. Gra Krzysztof Sokołowski. \$25/20/5 (goście/członkowie/dzieci).
Piątek	29 sierpnia	7 PM	Sala Malinowa	KLUB MIŁOŚNIKÓW PIWA, PING-PONGA I BILARDA. Wstęp wolny.
Sobota	30 sierpnia	9 PM	Sala Barowa	DYSKOTEKA. Wstęp wolny.
Niedziela	31 sierpnia	3 PM	Sala Barowa	NIEDZIELNY OBIAD. \$25/20/5 (goście/członkowie/dzieci).
Piątek	5 września	7 PM	Sala Malinowa	KLUB MIŁOŚNIKÓW PIWA, PING-PONGA I BILARDA. Wstęp wolny.
Niedziela	7 września	3 PM	Sala Barowa	NIEDZIELNY OBIAD. \$25/20/5 (goście/członkowie/dzieci).
Piątek	12 września	7 PM	Sala Malinowa	KLUB MIŁOŚNIKÓW PIWA, PING-PONGA I BILARDA. Wstęp wolny.
Sobota	13 września	9 PM	Sala Barowa	DYSKOTEKA. Wstęp wolny.
Niedziela	14 września	1 PM		Uroczysta Msza Św. Dożynkowa w St. Paul's Catholic Church, St Petersburg.
		3:30 PM	Audytorium	CENTRALNE DOŻYŃKI POLONIJE - Uroczysty Bankiet. Gra Włodek. Wstęp \$50 (dzieci do lat 12 za darmo).

Wszelkie zmiany w programie na bieżąco będą podawane w i-Tygodniku i na stronach Internetu:

www.PolishCenterFL.com, Facebook: www.facebook.com/pclp2

